

Avec la langue on va partout

- ✘ Une étude de l'influence francophone en Afrique
-

UN TÉMOIN RACONTE DE LA VIE DANS UN CAMP DE RÉFUGIÉS AU CONGO.

- ✘ Le text est raconté exactement comme le témoin anonyme l'a écrit. Ca veut dire qu'il ya des fautes d'orthographe et de grammaire.



La nouvelle vie au camp commença. On commençait à vivre une vie qu'on étée pas habitué. Mais qu'il fallait s'y habituer. Comme on étée parti en fouillant, en avait pas eu par conséquent le temps de prendre des provisions. On n'avait pas d'argent, on nous avait pillé. On étée alors obligé de manger ce qu'il y avait dans le camp. Le séjour dans ce camp étée horrible. Les jours passent très lentement cette fois ci. On avait l'impression qu'un jour étée égal à un mois.



Quand on était arrivé au camp, toutes les tentes étaient pleines, en l'occurrence toute la famille n'avait pas pu vivre ensemble. Mes deux grands frères sont restés ensemble, notre maman est allée vivre avec la famille de sa petite soeur. Moi, je suis resté avec un de mes cousins.

C'est alors dans la nuit du 13 au 14 août 2004 vers vingt deux heures, que une attaque a été perpétrée contre notre camp. Au moins 150 personnes auraient été tuées et 100 blessées dans cette attaque, dont les femmes et des enfants. Et l'attaque visée surtout les Banyamulenges. Comme je l'avais dit, le camp était protégé par les Casques bleues (les nations unies). Mais la nuit de cette attaque, il n'y avait aucun casque bleu. On pourra dire que les nations unies avaient un complot avec les tueurs pour massacrer les tutsis Congolais. Les tueurs ont réussi à entrer dans le camp et faire tout ce qu'ils voulaient, parce qu'il y avait pas une force pour lutter à cette attaque.



Les tueries se déroulaient pendant toute la nuit. Le lendemain, il y avait les Nations unies qui étaient là et l'armée Burundaise, comme si ils n'étaient pas au courant de cette attaque. Ma famille a donc disparu après cette attaque. Je suis resté avec mon cousin.

Témoignage anonyme 2010

DISCUTER

- ✘ Imaginez la vie du narrateur. Qu'est-ce vous avez fait dans la même situation? Pourrait-il avoir fait autre chose?
- ✘ Comment croyez-vous qu'on peut faire pour la peuple du par ex. Congo? L'O.N.U fait suffisamment? Pourquoi/pourquoi pas?
- ✘ Est-ce que vous avez déjà donné de l'argent aux par exemple médecins sans frontières? Croyez-vous qu'aide humanitaire comme ça fait une différence au monde? Pourquoi/pourquoi pas? Quand est-ce que vous pensez qu'il y a un besoin des forces armées pour stabiliser la sécurité dans un pays?
- ✘ Avez-vous trouvé des fautes d'orthographe et de grammaire? Pourquoi croyez-vous qu'ils existent? (l'auteur a appris le français à l'âge de quatre ans) Pourquoi croyez-vous que c'est encore important d'apprendre le français au Congo? Pour un Suédois, qu'est-ce qui est la plus difficile avec le français?

POUR VOUS À APPROFONDIR

- ✘ Vous pouvez choisir entre ces deux exercices:
- ✘ Qui sont les Banyamulenges? Lesquels ethnies différentes vivent au Congo? Combien de différentes religions existent au Congo? Trouvez des faits pour présenter en classe, à l'aide de multimedia.
- ✘ Combien de pays en Afrique sont francophones? Pourquoi sont-ils francophones? Y a-t-il des différences entre le français en Afrique et le français en France? Faites un travail sur la langue et son importance dans le continent. Présenter ce que vous avez trouvé en classe à l'aide de multimedia.

VOCABULAIRE

- ✘ Lisez l'extrait du livre *Demain j'aurai vingt ans* écrit par Alain Mabanckou. Choisissez 20 mots que vous voulez apprendre. Envoyez vos 20 mots à votre professeur.

Demain j'aurai vingt ans

Travaillez avec vos mots pour les apprendre par coeur. Exemples: exercices des mots

Faites des cartes des mots.

mots croisés

EPREUVE DE VOTRE VOCABULAIRE

- ✘ Choisissez 5 mots et traduisez-les en suédois.
- ✘ Choisissez 5 mots et écrivez-les dans des phrases.
- ✘ Choisissez 5 mots et expliquez-les en français.
- ✘ Choisissez 5 mots et écrivez un synonyme ou des mots qui sont presque des synonymes.

- ✘ Utilisez chaque mot un fois seulement!

A VOUS DE TRAVAILLER

- ✘ Choisissez un de ces exercices:
 1. Trouvez des faits sur un pays francophone dans l'Afrique. Presentez votre pays choisit dans un essaie.
 2. Ecrivez un article sur un sujet qui vous a touché. Pour vous aider vous pouvez regarder à: text argumentatif

ANALYSE DE CHANSON

- × Féfé: Dans ma rue
- × Vous devez choisir un chanson chanté par quelqu'un qui vient d'un pays francophone ou qui vient de la France (un pays occidentale francophone) mais qui est d'origine d'un ex-colonie. Exemples: Doc Gyneco, Féfé, Princesse Aniès, Stromae etc. Vous aller analyser votre chanson/rap selon ce modèle:
- × **Forme.** Lisez les paroles. Y a-t-il un rytme particulier ou un rhyme?
- × **Vocabulaire:** Traduisez le chanson en suédois. Est-que le vocabulaire est téchnical, philosophical, etc.
- × **Qui est le narrateur** dans le chanson? (ce n'est pas le même comme le chanteur) Est-ce que le narrateur est omniscient ou subjectif. Homme ou femme? Est-ce que le narratur s'adresse vers quelqu'un particulier?
- × Y a-t-il des autres **caractères** dans le chanson, sauf le narrateur?
- × **Decrivez le milieu** du chanson.

ANALYSE DE CHANSON

- × La signification
- × Faites un résumé des paroles.
- × Y a-t-il des mots clefs? Est-ce que les mots clefs sont répétés ou fonctionnent comme des contrastes? Leur importance pour le chanson?
- × Lesquels sentiments évoquent les paroles? Y a-t-il une idée centrale? Y a-t-il des messages?
- × Y a-t-il des figures de style? (regardez la prochaine page)
- × Pensez-vous que il y a un liaison entre la forme et le contexte?
- × Importance
- × 1. Comment sont paroles qui sont vraiment bons? Les paroles que vous avez choisi, sont-ils bons?
- × 2. Est-ce que les paroles sont importants aujourd'hui? Au futur?
- × Est-ce que les paroles disent quelque chose concernant la société dans laquelle ils étaient écrits?
- × Comment parlent les paroles à vous? Qu'est-ce qu'ils signifient pour vous?
- × Pourquoi aimez-vous les paroles/pourquoi pas?
- ×
- × Est-ce que la musique souligne la signification des paroles? Comment?

FIGURES DE STYLE

- ✗
- ✗ **L'allitération** est une figure de style qui consiste en la répétition d'une ou plusieurs consonnes au début des mots proches dans une phrase, ou consonnes qui sont dans des mots proches. Ex. « *La belle et la bête* »

- ✗ **Allusion**: une figure de style qui consiste à évoquer sans les nommer explicitement des personnes, des événements (*allusion historique*), des faits ou des textes supposés connus.
- ✗ **Anaphora**: « *I have a dream... I have a dream... I have a dream* » Le même mot ou la même expression est répété dans plusieurs phrases proches.
- ✗ **L'antithèse**: utilisé pour mettre en valeur le contraste. L'opposition. Exemple: « C'était un homme mort qui vivait encore » Louis Caron *Le canard de bois*

- ✗ **Cataphore**: *le même pronom est répété plusieurs fois à la fin d'une phrase.*
- ✗ **Hyperbole**: une figure de style qui consiste à créer une exagération et permet d'exprimer un sentiment extrême, de manière à frapper les esprits.
- ✗ .
- ✗ **Metaphor**: fondée sur l'analogie et/ou la substitution. C'est un type particulier d'image sans outil de comparaison qui associe un terme à un autre appartenant à un champ lexical différent afin de traduire une pensée plus riche et plus complexe que celle qu'exprime un vocabulaire descriptif concret. Exemple: Tu fais des bulles de silence dans le désert des bruits » Paul Eluard
- ✗ **Parallelism**: consiste en la répétition d'un segment phrastique semblablement construit et d'une longueur similaire ; la figure se fonde donc principalement sur la juxtaposition et sur la coordination de deux syntagmes, de deux phrases ou de deux vers semblablement construits. Souvent utilisé dans la Bible.
- ✗ **Personification**: consiste à attribuer des propriétés humaines à un animal ou à une chose inanimée (objet concret ou abstraction) que l'on fait parler, agir, à qui l'on s'adresse etc.
- ✗ **Question rhétorique**: consiste à poser une question n'attendant pas de réponse, cette dernière étant généralement évidente.
- ✗ **Synonym**:
Un mot qui a une autre forme que le mot d'origine mais la même signification.
- ✗ **Synecdoque**: Le sens est ici élargi à un ensemble plus vaste comprenant ce qui est désigné par le mot, ou au contraire restreint à un élément contenu en lui (synecdoque du tout ou de la partie), qu'il s'agisse d'une inclusion spatiale ou simplement logique. Exemples :
roues → voitures (« la ville est envahie de roues »)